

## KO E TOHI 'AE PALŌFITA KO SOELI

*1 'Oku fakahā 'e Soeli 'ae ngaahi fakamaau ke-  
hekehe 'ae 'Otua, pea 'oku ne enginaki ke tokanga  
ki ai; 8 Pea ke tangi. 14 'Oku ne tu'utu'uni 'ae 'aukai  
ke tangi ai.*

<sup>1</sup> Na'e hoko 'ae folofola 'a Sihova kia Soeli ko e  
foha 'o Petueli.

<sup>2</sup> Fanongo ki he me'a ni, 'akimoutolu ko e kau  
mātu'a,  
pea tokanga homou telinga, 'ae kakai 'oe  
fonua.

Kuo 'ai ha me'a pehē ni 'i homou ngaahi 'aho,  
pe 'i he ngaahi 'aho 'o ho'omou ngaahi tamai?

<sup>3</sup> Tala ia ki ho'omou fānau,  
pea ke nau tala ki he'enau fānau,  
pea mo e fānau 'anautolu ki he to'utangata 'e  
taha.

<sup>4</sup> Ko ia na'e tuku 'e he he'e kuo kai 'e he he'e  
maumau;  
pea ko ia na'e tuku 'e he he'e maumau kuo kai  
'e he 'unufe fulufulu,  
pea ko ia na'e tuku 'e he 'unufe fulufulu, kuo  
kai 'e he 'unufe.

<sup>5</sup> 'Ae kau konā, mou 'ā, pea tangi;  
pea fakatangiloloa, 'akimoutolu 'ae kau inu  
uaine, koe'uhi ko e uaine fo'ou;  
he kuo motuhi ia mei homou ngutu.

<sup>6</sup> He kuo 'alu hake ha pule'anga ki hoku fonua,  
'oku mālohi pea tā'efa'alaua,

ko hono nifo ko e nifo 'oe laione,  
pea ko hono kou'ahe ko e kou'ahe 'oe laione  
lahi.

- 7 Kuo ne fakalala 'eku vaine,  
pea fohi'i 'ae kili 'o 'eku 'akau ko e fiki;  
kuo ne fakamolemole ia 'o ma'a;  
kuo fakahinehina hono ngaahi va'a.
- 8 Tangi, 'o hangē ko e ta'ahine polo'i kuo kofu'aki  
'ae tauanga'a, koe'uhi ko e husepāniti 'o 'ene  
kei si'i. <sup>9</sup> Ko e hifo 'aki 'ae me'akai, pea mo e  
hifo 'aki 'ae me'ainu kuo motuhi ia mei he  
fale 'o Sihova;  
'oku tangi 'ae kau taula'eiki, 'ae kau faifekau  
'a Sihova.
- 10 'Oku maumau 'ae ngoue,  
'oku tangi 'ae fonua; he kuo maumau'i 'ae  
koane;  
'oku maha 'ae uaine fo'ou,  
'oku vaivai 'ae lolo.
- 11 Mou mā, 'ae kau tangata ngoue;  
fakatangilōloa, 'e kau tauhi vaine,  
koe'uhi ko e uite mo e pa'ale;  
he kuo 'auha 'ae ututa'u 'i he ngoue.
- 12 'Oku mōmoa 'ae vaine, 'oku vaivai 'ae 'akau ko e  
fiki;  
ko e 'akau ko e pomikanite, mo e 'akau ko e  
ponga,  
mo e 'akau ko e 'apele foki, 'io, ko e 'akau kotoa  
pē 'oe ngoue 'oku mae;  
koe'uhi 'oku mate 'ae fiefia mei he loto 'oe  
ngaahi foha 'oe tangata.
- 13 No'otaki homou vala, pea tangi, 'ae kau  
taula'eiki:

- tangi fakalōloa, 'ae kau faifekau 'oe  
feilaulau'anga;  
ha'u, 'o tokoto 'i he pō kātoa 'i he tauanga'a 'ae kau  
tamaio'eiki 'a hoku 'Otua:  
he ko e feilaulau me'akai pea mo e feilaulau  
inu, kuo ta'ofi mei he fale 'o homou 'Otua.
- 14 Mou tu'utu'uni 'ae 'aukai,  
fanongonongo 'ae fakataha mamafa,  
tānaki 'ae kau mātu'a,  
pea mo e kakai kotoa pē 'oe fonua ki he fale 'o  
Sihova ko homou 'Otua,  
pea tangi kia Sihova, 'o pehē,
- 15 'Oiauē 'ae 'aho!  
He kuo ofi 'ae 'aho 'o Sihova,  
pea 'e hoko mai ia 'o hangē ko e faka'auha mei  
he Māfimafi.
- 16 'Ikai kuo motuhi 'ae me'akai mei hotau mata,  
'io, ko e fiefia mo e nekeneka mei he fale 'o  
hotau 'Otua?
- 17 'Oku popo 'ae tenga 'i he loto kelekele,  
'oku lala 'ae ngaahi feleoko,  
kuo holoki 'ae ngaahi fale koloa; he kuo mae  
'ae koane.
- 18 'Oiauē 'ae to'e 'ae fanga manu!  
'Oku feinga 'ae fanga pulu, koe'uhi 'oku 'ikai  
hanau mohuku;  
'io, 'oku tu'utāmaki 'ae fanga sipi.
- 19 'E Sihova, te u tangi kiate koe:  
koe'uhi kuo kai 'e he afi 'ae mohuku 'oe toafa,  
pea kuo tutu 'e he ulo afi 'ae ngaahi 'akau  
kotoa pē ngoue.
- 20 'Oku tangi foki kiate koe 'ae fanga manu 'oe vao:  
koe'uhi 'oku mōmoa 'ae ngaahi tafe'anga vai,  
pea kuo kai 'e he afi 'ae mohuku 'oe toafa.

## 2

*1 'Oku ne fakahā ki Saione hono fakailifia 'oe fakamaau 'ae 'Otua. 12 'Oku ne enginaki ki he fakatomala, 15 Pea tu'utu'uni 'ae 'aukai, 18 Mo ne fakahā 'ae tāpuaki ki ai. 21 'Oku ne fakafiemālie'i 'a Saione 'i he ngaahi tāpuaki ni, 28 Pea mo ia 'e hoko mai.*

<sup>1</sup> Ifi 'ae me'alea 'i Saione,  
pea fanongonongo 'ae ilifia 'i hoku mo'unga  
tapu:

ke tetetete 'ae kakai kotoa pē 'oe fonua,  
koe'uhi 'oku hoko 'ae 'aho 'o Sihova, he 'oku  
ofi ia;

<sup>2</sup> Ko e 'aho 'oe fakapo'uli, pea mo e fakapo'upo'uli,  
ko e 'aho 'ao'aofia, pea mo e po'uli matolu:

hangē ko e pongipongi kuo mafola 'i he funga  
mo'unga,  
'oku hau pehē 'ae kakai lahi mo mālohi;  
na'e 'ikai pehē 'i mu'a, pea 'e 'ikai toe hangē ko  
ia 'amui,  
'o a'u ki he ngaahi ta'u 'oe ngaahi to'utangata  
lahi.

<sup>3</sup> 'Oku kai 'e he afi 'i honau 'ao;  
pea 'oku vela 'ae ulo afi 'i honau tu'a:  
ko e fonua 'oku hangē ko e ngoue ko Iteni 'i honau  
'ao,  
pea ki mui 'iate kinautolu 'oku hangē ko e  
toafa kuo lala;

'io, pea 'e 'ikai hao ha me'a meiate kinautolu.

<sup>4</sup> 'Oku nau hā mai hangē ko e hā mai 'ae fanga  
hoosi;  
pea hangē ko e kau tangata heka hoosi, 'e pehē  
'enau lele.

- 5 Hangē ko e ‘aulolongo ‘oe ngaahi saliate ‘i he funga mo‘unga,  
 ‘e pehē ‘enau hopohopo, ‘o hangē ko e mu-muhu ‘oe ulo afi ‘i he‘ene kai ‘ae mohuku mōmoa,  
 ‘o hangē ko e kakai mālohi kuo fakataha ki he tau.
- 6 ‘E mamahi lahi ‘ae kakai ‘i honau ‘ao:  
 ‘e peko ‘ae mata kotoa pē.
- 7 Te nau lele hangē ko e kau tangata mālohi;  
 te nau kaka ‘i he ‘ā, hangē ko e kau tangata tau;  
 pea te nau laka taki taha ‘i hono hala, ka ‘e ‘ikai ha taha te ne veuki ‘ae faka‘otu:
- 8 Pea ‘e ‘ikai te nau feteketeke ‘i ‘ae taha ki he taha;  
 ka te nau taki taha ‘alu ‘i hono hala:  
 pea ka nau ka tō ki he heletā,  
 ‘e ‘ikai te nau lavea.
- 9 Te nau lele fano pe ‘i he kolo;  
 te nau lele ‘i he fukahi ‘ā,  
 te nau kaka ki he tu‘a fale;  
 te nau hū ‘i he ngaahi matapā sio‘ata, hangē ko e kaiha‘a.
- 10 ‘E tetetete ‘ae fonua ‘i honau ‘ao;  
 pea ‘e ngalulululu ‘ae langi:  
 ‘e po‘uli ‘ae la‘ā mo e māhina,  
 pea ‘e ta‘ofi ‘enau ulo ‘e he ngaahi fetu‘u:
- 11 Pea ‘e fakaongo hono le‘o ‘e Sihova ki he‘ene kautau:  
 he ‘oku lahi ‘ae fakataha ‘o ‘ene kautau:  
 pea ‘oku mālohi ia ‘oku fai ki he‘ene folofola:  
 koe‘uhi ko e ‘aho ‘o Sihova ‘oku lahi mo faka-manavahē;  
 pea ko hai te ne fa‘a tu‘u ai?
- 12 ‘Oku pehē ‘e Sihova, “Pea ko eni foki, mou tafoki kiate au ‘aki homou lotu kotoa,

pea 'i he 'aukai, pea 'i he tangi, mo e tangilāulau:"

13 Pea mou haehae homou loto, kae 'ikai ko homou kofu pe,

pea tafoki kia Sihova, ko homou 'Otua:  
he 'oku ne angalelei mo 'alo'ofa,  
'o tuotuai ki he houhau, pea 'oku ne anga'ofa lahi,

pea 'oku ne fakatomala 'i he kovi.

14 'E 'ilo 'e hai? Pe te ne tafoki mo fakatomala, pea tuku mai ki mui ha tāpuaki 'iate ia; 'io, ha feilaulau me'akai, pea mo e feilaulau me'ainu kia Sihova ko homou 'Otua?

15 Ifi 'ae me'alea 'i Saione, tu'utu'uni ha 'aukai, ui 'ae fakataha mamafa:

16 Tānaki 'ae kakai, fakatapui 'ae fakataha, fakakātoa mai 'ae kau mātu'a, tānaki 'ae fānau, pea mo kinautolu 'oku kei huhu:

ke 'alu 'ae tangata ta'ane mei hono fale teuteu, pea mo e ta'ahine mei hono loki.

17 Tuku ke tangi 'ae kau taula'eiki, 'ae kau faifekau 'a Sihova, 'i he vaha'a 'oe fale hala mo e feilaulau'anga,

pea ke nau lea pehē, "E Sihova, fakamo'ui ho'o kakai,

pea 'oua na'a ke tuku ho tofi'a ki he manuki, ke pule'i 'akinautolu 'e he hiteni:

koe'uma'ā 'enau pehē 'i he lotolotonga 'o ho'o kakai,

"Oku 'i fē honau 'Otua?"

18 Pea 'e toki fua'a 'a Sihova ki hono fonua,

pea 'ofa mamahi ki hono kakai.

19 'Io, ko Sihova te ne tali, pea pehē ki hono kakai,  
 "Vakai, te u 'atu kiate kimoutolu 'ae koane, mo  
 e uaine, mo e lolo,  
 pea te mou mākona ai:  
 pea 'e 'ikai te u toe tuku 'akimoutolu ke  
 manuki'i 'e he hiteni:

20 Ka te u 'ave ke mama'o 'iate kimoutolu 'ae tau  
 mei he tokelau,  
 pea te u kapusi 'akinautolu ki ha fonua kākā  
 mo lala,  
 'oku hanga hono mata ki he tahi hahake,  
 pea mo hono tu'a ki he tahi mama'o atu  
 'aupito,  
 pea 'e 'alu hake hono namukū,  
 pea 'e 'alu hake hono 'eho 'o ia,"

Koe'uhi kuo ne fai 'ae ngaahi me'a lahi.

21 "'E fonua, 'oua na'a manavahē;  
 fiefia pea nekeneka: koe'uhi 'e fai 'e Sihova 'ae  
 me'a lahi.

22 'Oua na'a manavahē, 'e fanga manu 'oe vao!  
 He 'oku tupu 'ae mohuku 'i he toafa,  
 pea 'oku fua 'ae 'akau,  
 ko e 'akau ko e fiki mo e vaine, 'oku tuku mai  
 hona mālohi.

23 "Pea mou fiemālie, 'e fānau 'a Saione,  
 pea fiefia 'ia Sihova, ko homou 'Otua:  
 koe'uhi kuo ne foaki kiate kimoutolu  
 fakalelelelei 'ae 'uha mu'a,  
 pea te ne tuku ke tō kiate kimoutolu 'ae 'uha,  
 ko e 'uha mu'a, mo e 'uha mui,  
 'i he 'uluaki māhina.

24 Pea 'e fonu 'i he uite 'ae ngaahi haha'anga,

- pea 'e pito mahuohua 'ae ngaahi tata 'o 'anga 'i  
he uaine mo e lolo.
- 25 Pea te u toe 'omi kiate kimoutolu 'ae ngaahi ta 'u  
ne kai  
'e he he 'e mo e 'unufe maumau, mo e 'unufe,  
mo e 'unufe fulufulu,  
ko 'eku kau tau lahi na 'aku fekau kiate ki-  
moutolu.
- 26 Pea te mou kai 'i he mahu, pea te mou mākona ai,  
pea fakamālō ki he huafa 'o Sihova ko homou  
'Otua,  
'aia kuo ne fai fakaofu kiate kimoutolu:  
pea 'e 'ikai toe mā 'a hoku kakai 'o lauikuonga.
- 27 Pea te mou 'ilo 'oku ou 'i he ha 'oha 'onga 'o 'Isileli,  
pea ko Sihova au ko homou 'Otua, kae 'ikai ha  
taha kehe:  
pea 'e 'ikai toe mā 'a hoku kakai 'o lauikuonga.
- 28 "Pea 'e hoko 'amui, te u hua 'i hoku Laumālie ki  
he kakai kotoa pē;  
pea 'e kikite homou ngaahi foha mo homou  
ngaahi 'ofefine,  
pea 'e misi 'e ho 'o kau mātu 'a 'ae ngaahi misi,  
pea 'e mamata 'ae ngaahi me 'a hā mai 'e ho 'o  
kau talavou:
- 29 Pea ki he kau tamaio 'eiki mo e kau kaunanga,  
te u hua 'i foki hoku Laumālie 'i he ngaahi 'aho  
ko ia.
- 30 Pea te u fakahā 'ae ngaahi me 'a fakaofu 'i he  
langi, pea 'i māmani,  
ko e toto, mo e afi, mo e 'ahu 'oe afi.
- 31 Pea 'e liliu 'ae la 'ā 'o po 'uli,  
mo e māhina ke toto 'i he te 'eki hoko 'ae 'aho  
lahi,  
pea fakamanavahē 'o Sihova.

32 Pea 'e pehē, ko ia 'e ui ki he huafa 'o Sihova 'e fakamo'ui ia:  
 koe'uhi 'e ai 'ae fakamo'ui 'i he mo'unga ko Saione, pea 'i Selūsalema,  
 'o hangē ko e folofola 'a Sihova,  
 pea 'i he toenga 'e uiui'i 'e Sihova."

### 3

*1 Ko e fakamaau 'ae 'Otua ki he ngaahi fili 'o hono kakai. 9 'E 'ilo'i 'ae 'Otua 'i he 'ene fakamaau. 18 Ko 'ene tāpuaki ki he siasi.*

- 1 "Vakai, koe'uhi 'i he ngaahi 'aho ko ia,  
 pea 'i he kuonga ko ia,  
 'aia te u toe 'omi ai 'ae pōpula 'o Siuta mo Selūsalema,
- 2 Te u tātaki foki 'ae ngaahi pule'anga kotoa pē,  
 pea te u 'omi ki lalo 'akinautolu ki he tele'a 'o Sihosafate,  
 pea te u fakamaau'i 'akinautolu koe'uhi ko hoku kakai,  
 pea mo hoku tofi'a ko 'Isileli, 'aia kuo nau fakamovetevete ki he ngaahi pule'anga,  
 pea vahe'i hoku fonua.
- 3 Pea kuo nau talotalo ki hoku kakai:  
 pea kuo nau foaki ha tamasi'i ke ma'u 'aki ha fefine fe'auaki,  
 pea nau fakatau 'ae ta'ahine ma'a e uaine,  
 koe'uhi ke nau inu.
- 4 "Io, pea ko e hā 'amoutolu ke mo fai mo au, 'e Taia mo Saitone,  
 pea mo e matātahi kotoa pē 'o Palesitaine?  
 Te mou totongi kiate au?  
 Pea kapau te mou totongi mai,

- ‘e mātu‘aki vave mo to‘oto‘o ‘eku toe ‘atu  
ho‘omou totongi ki homou tumu‘aki;
- <sup>5</sup> Koe‘uhi kuo mou ‘ave ‘eku siliva mo ‘eku koula,  
pea kuo mou ‘ave ki homou ngaahi fale  
faka‘eiki ‘a ‘eku ngaahi me‘a matamatalelei  
mo ‘aonga:
- <sup>6</sup> Ko e fānau foki ‘a Siuta, pea mo e fānau ‘a  
Selūsalema kuo mou fakatau ki he kakai  
Kalisi,  
koe‘uhi ke mou fakahē mama‘o ‘akinautolu  
mei honau mata fonua.
- <sup>7</sup> Vakai, te u hiki ‘akinautolu mei he potu ne mou  
fakatau ‘akinautolu ki ai,  
pea te u toe ‘atu ho‘omou totongi ki homou  
tumu‘aki:
- <sup>8</sup> Pea te u fakatau homou ngaahi foha mo homou  
ngaahi ‘ofefine ki he nima ‘oe fānau ‘a Siuta,  
pea te nau fakatau ‘akinautolu ki he kakai  
Sapea,  
ki ha kakai mama‘o atu:  
he kuo pehē ‘e Sihova.”
- <sup>9</sup> “Fanongonongo eni ki he ngaahi Senitaile,  
“Teuteu ‘ae tau,  
faka‘ā ‘ae kau tangata mālohi,  
tuku ke unu mai ‘ae kau tangata tau kotoa pē;  
ke nau ‘alu hake: <sup>10</sup> Tuki ‘aki ho‘omou huo  
toho ‘ae ngaahi heletā,  
pea mo ho‘omou ngaahi hele ‘auhani ‘ae  
ngaahi tao:  
ke pehē ‘e he vaivai, “oku ou mālohi;”
- <sup>11</sup> Fakataha ‘akimoutolu, pea ha‘u ‘akimoutolu ko  
e kau hiteni,  
pea tānaki takatakai ‘akimoutolu:”

- 'E Sihova, ke hifo 'i hena ho' o kau mālohi:
- 12 "Ke 'ā 'ae hiteni, pea 'alu hake ki he tele'a 'o Sihosafate:  
 he te u nofo 'i ai ke fakamaau 'i 'ae hiteni 'oku nofo takatakai.
- 13 'Ai 'ae hele tu'usi,  
 he kuo motu'a 'ae ta'u:  
 ha'u, pea 'alu hifo;  
 he kuo pito 'ae tata'o'anga,  
 'oku mahuohua 'ae ngaahi puha fakatali;  
 koe'uhi 'oku lahi 'enau angahala."
- 14 Ko e fu'u tokolahi, ko e fu'u tokolahi 'i he tele'a 'oe fakamaau:  
 he 'oku ofi 'ae 'aho 'o Sihova 'i he tele'a 'oe fakamaau.
- 15 'E fakapo'uli 'ae la'ā mo e māhina,  
 pea 'e 'ikai ulo 'ae ngaahi fetu'u.
- 16 'E 'u'ulu 'a Sihova mei Saione,  
 pea 'e fakaongo hono le'o mei Selūsalema;  
 pea 'e lulululu 'ae langi mo māmani:  
 ka ko Sihova ko e 'amanaki lelei'anga ia 'o hono kakai,  
 pea ko e mālohi'anga 'oe fānau 'a 'Isileli.
- 17 "Pea te mou 'ilo ai ko au ko Sihova,  
 ko homou 'Otua 'oku 'afio 'i Saione, ko hoku mo'unga tapu:  
 pea 'e toki mā'oni'oni 'a Selūsalema,  
 pea 'e 'ikai toe 'alu 'iate ia ha muli.
- 18 "Pea 'e pehē 'i he 'aho ko ia,  
 ko e ngaahi mo'unga te nau to'i 'i 'ae uaine fo'ou,  
 pea 'e tafe 'ae huhu'a 'i he ngaahi tafungo-funga,

pea ko e ngaahi vaitafe kotoa pē 'o Siuta 'e tafe  
ai 'ae vai,  
pea ko e matavai 'e pa mai mei he fale 'o  
Sihova,  
pea fakavai 'ae tele'a 'o Sitimi.

19 E lala 'a 'Isipite,  
pea 'e hoko 'a 'Itomi ko e toafa kuo lala,  
koe'uhi ko e fakamālohi ki he fānau 'a Siuta,  
he kuo nau lilingi 'ae toto ta'ehalaia 'i honau  
fonua.

20 Ka 'e nofo 'a Siuta 'o ta'engata,  
pea mo Selūsalema mei he to'utangata ki he  
to'utangata.

21 Koe'uhi te u fakama'a 'ae toto  
'i ai 'oku te'eki ai te u fakama'a:  
he 'oku 'afio 'a Sihova 'i Saione.”

**KO E TOHI TAPU KĀTOA**  
**The Holy Bible in the Tongan language of Tonga,**  
**Revised West Version**

Public Domain

Language: Tongan

Translation by: James Baxley

Cover and title page artist: Kitione Vailea

Digital editions and layout: Michael Johnson

Web site: <https://ebible.org/ton/>

Translator support: <https://worldoutreach.org/325>

2022-03-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 13 Dec 2023

2362cc12-5c8d-5627-ad4b-c1c163858892